

序文

神話や伝説は人びとの信仰や基本的な価値観を反映しています。それらは、創造の物語（神と宇宙、良いものと悪いもの、愛と憎しみ、欲望と寛容さ、勇気と裏切り、魔女、霊と魔術などのなかに見られますが、それらは、心を刺激し、魂に触れます。それらは、彼と関わりのある人間の最も深い思いや恐れをあらわにします。これらの物語は私たちの先祖からの贈り物です。それらは、私たちが何者であるかを明示します。

私たちの神話や伝説は、急速に消えつつあります。私たちがこれらの物語を失いつつあるのは、私たちが西洋のおとぎ話の方を好むからです。もし、私たちがこれらの物語の消滅を容認してしまったら、それは私たち自身から奪うだけでなく、私たちの子どもたちや次の世代から真実を盗むことになるのです。フィリピンにはスペインが私たちの土地を奪い、私たちを奴隷にし、私たちの文化を傷つけるまで、私たち自身の豊かな文化と遺産がありました。

私には、植民地時代の暴力的で痛ましい過去を変えることはできません。しかし、私はあなたに、あなたのフィリピンの文化と遺産についての真実を捜し求めることをお願いしたいのです。そして、あなたがそれに敬意を払い、それを守り、あなたの子どもたちの将来のために取り戻してほしいのです。

マーリーン・アギュラー



献辞

私の娘マヤへ

これらの物語は、あなたのお父さんと私がフィジーにいた2001年に書きました。私はあなたを私のお腹の中に宿し、私の中で成長しているのを感じられました。何と素晴らしい時だったことでしょう！ この本をあなたに献げます。